Please write clearly in block capitals.

Centre number | | | | | |

Candidate number | | | | |

Surname ______________________________

Forename(s) ______________________________

Candidate signature ______________________________
I declare this is my own work.

GCSE
BENGALI

F

Foundation Tier Paper 3 Reading

Time allowed: 45 minutes

Materials
You will need no other materials.

Instructions
- You must **not** use a dictionary.
- Use black ink or black ball-point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer **all** questions.
- You must answer the questions in the spaces provided. Do **not** write outside the box around each page or on blank pages.
- If you need extra space for your answer(s), use the lined pages at the end of this book. Write the question number against your answer(s).
- In **Section A**, answer the questions in **English**.
  In **Section B**, answer the questions in **Bengali**.
  In **Section C**, translate the passage into **English**.
- Do all rough work in this answer book. Cross through any work you do not want to be marked.

Information
- The marks for questions are shown in brackets.
- The maximum mark for this paper is 60.

For Examiner's Use	
Question	Mark
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
TOTAL	

Do not write outside the box

Section A

Questions and answers in **English**.

Answer **all** questions in the spaces provided.

0 1 **Magazine**

You are reading a Bengali magazine.

Page	Contents
৫	বাংলা মেলায় নাচ-গান
৯	মেয়েদের পোশাকে ৫০% ছাড়
১৬	চুলকে কালো করে নারকেল তেল
২৭	নৌকা-বাইচ প্রতিযোগিতা
৩০	ইলিশ আনারসে নতুন স্বাদ

On which page would you find information about the following topics?

Write the correct number in **English** in each box below.

0 1 . 1 Sales ☐ **[1 mark]**

0 1 . 2 Hair care ☐ **[1 mark]**

0 1 . 3 Recipes ☐ **[1 mark]**

3

Do not write outside the box

0 2 **Dream neighbourhood**

You visit a Bengali online forum where young people are talking about their dream neighbourhood.

Koli: আমার এলাকার পায়ে চলার পথগুলো হবে পরিষ্কার ।

Nadim: আমার এলাকায় কেনাকাটার জন্য থাকবে বড়ো-বড়ো দোকান ।

Nupur: আমার এলাকায় থাকবে আলাদা সাইকেল চালানোর রাস্তা ।

Rasheed: আমার এলাকায় পার্ক ছাড়াও থাকবে একটি খেলার মাঠ ।

Complete the following sentences in **English**.

0 2 . 1 In her area, Koli would like clean ______________________________ .

[1 mark]

0 2 . 2 In his area, Nadim would like big ______________________________ .

[1 mark]

0 2 . 3 In her area, Nupur would like separate ______________________________ .

[1 mark]

0 2 . 4 In his area, apart from a park, Rasheed would like a ______________________________ .

[1 mark]

4

Turn over ▶

Do not write outside the box

0 3 **Health and fitness**

Two friends are talking about their lifestyles.

Niloy: আমি রোজ সাইকেলে চড়ে কাজে যাওয়া-আসা করি । গাড়িতে চড়ি না । দুপুরে শুধু সালাদ খাই । কাবাব আর চিপ্‌স খাই না ।

Reeta: আমি কাজের পরে জিমে যাই । ঘরে বসে টেলিভিশন দেখি না । মাছের তরকারি বেশি খাই । তবে গরুর মাংস খাই না ।

For each friend, write the correct letter of the activity and the number of the food in the boxes.

Activity	
A	Watching television
B	Going to work by car
C	Going to work by bike
D	Going to the gym

Food	
1	Salad
2	Meat
3	Fried food
4	Fish

0 3 . 1 Niloy

Activity	**Food**

[2 marks]

0 3 . 2 Reeta

Activity	**Food**

[2 marks]

4

Do not write outside the box

0 4 **Education**

You read this blog on a Bengali website about Rohit's education.

আমি অনেক দেশে লেখাপড়া করেছি কারণ আমার বাবা-মা চাকরীর জন্য অনেক দেশে ভ্রমণ করেছেন। আমার প্রথম লেখাপড়া শুরু হয় জার্মানীর একটি স্কুলে। সেখানে বিভিন্ন দেশের ছাত্র ছিলো্ বলে শিক্ষকরা ইংরেজিতে পড়াতেন। পাঁচ বছর আমেরিকায় প্রাথমিক ও জুনিয়র শিক্ষা শেষ করে আমি বাংলাদেশে ফিরেছি। এখানে আমি একটি উচ্চ-মাধ্যমিক স্কুলে ও-লেভেল পরীক্ষার্থী এবং ক্লাশ পরীক্ষাগুলোতে ভালো গ্রেড পাচ্ছি। বাংলাদেশে লেখাপড়া করতে আমি পছন্দ করি। তবে বাংলাদেশে উচ্চশিক্ষা নেওয়ার ইচ্ছে আমার নেই। এর কারণ, ব্রিটেনে গণিত বিষয়ে উচ্চশিক্ষার জন্য আমি বৃত্তি পেয়েছি। ওটা আমি দুই বছর পর শুরু করবো।

রোহিত

Which stage of Rohit's education do the following countries apply to?

Write **P** for where Rohit has studied in the **past**.

Write **N** for where Rohit is studying **now**.

Write **F** for where Rohit is going to study in the **future**.

Write the correct letter in each box.

0 4 . 1 Bangladesh ☐ **[1 mark]**

0 4 . 2 Germany ☐ **[1 mark]**

0 4 . 3 UK ☐ **[1 mark]**

0 4 . 4 USA ☐ **[1 mark]**

4

Turn over ▶

Do not write outside the box

0 5 **My studies**

On an online forum, Bengali students express their opinions about their school subjects.

বাংলা আমার প্রিয় বিষয় হলো বাংলা। বিশেষ করে বাংলা কবিতা পড়ে আমি আনন্দ পাই। তবে এই ভাষাটা শেখা বেশ কঠিন, বিশেষ করে অক্ষরগুলো!
অঙ্ক চাকরী খোঁজার জন্য অঙ্ক বিশেষ জরুরী তবে এই কোর্সটা যেভাবে পড়ানো হয় তা বেশ বিরক্তিকর। অনেক সময় বোঝাও যায় না।

According to the students, what are the advantages and disadvantages of the following subjects?

Mention **one** advantage and **one** disadvantage for each subject.

Complete the tables in **English**.

0 5 . 1

Subject	**Advantage**	**Disadvantage**
Bengali		

[2 marks]

0 5 . 2

Subject	**Advantage**	**Disadvantage**
Maths		

[2 marks]

4

Do not write outside the box

0 6 **Relationships**

Read this extract from Sharat Chandra Chatterjee's *Ramer Sumati*.

রামলাল অল্পবয়সী হলেও তার দুষ্টবুদ্ধির জোরে গ্রামের লোকজন তাকে ভয় করতো। তার সৎ বড়োভাই শ্যামলাল শান্ত প্রকৃতির না হলেও গ্রামের সবাই তাকে শ্রদ্ধা করতো। তিনি গ্রামের জমিদারের জমিজমা দেখাশুনা করতেন।

শ্যামলালের বউ নারায়ণী যখন এবাড়িতে বউ হয়ে আসেন তখন রামলালের বয়স ছিলো আড়াই বছর। গতবছর চারিদিকে খুব জ্বর হচ্ছিলো। নারায়ণীও জ্বরে পড়লেন। গ্রামের মধ্যে খানিকটা পাশ করা একমাত্র ডাক্তার নীলমণি সরকারের এক টাকার ভিজিট চার টাকায় চড়ে গেলো। তাঁর ভেজাল কুইনিনের পুরিয়া খেয়ে সাতদিনেও নারায়ণীর জ্বর ছাড়লো না। ডাক্তারকে ডাকা সত্ত্বেও তিনি এলেন না।

রামলাল তক্ষুণি নীলমণি ডাক্তারের বাড়িতে গিয়ে তাঁকে বললো, "বৌদির জ্বর সারে না কেন? ভালো ওষুধ নিয়ে এক্ষুণি এসো। তা নাহলে ঐ যে সামনে আমের চারা-বাগান করেছো ওর একটিও থাকবে না।"

For each of the sentences below, write **T** (true), **F** (false) or **NM** (not mentioned).

0 6 . 1 From an early age, Ramlal used to scare the villagers. ☐ **[1 mark]**

0 6 . 2 Ramlal's stepbrother had a quiet nature. ☐ **[1 mark]**

0 6 . 3 Shamlal was the Zamindar of the village. ☐ **[1 mark]**

0 6 . 4 Ramlal was two and a half years old when Shamlal got married. ☐ **[1 mark]**

0 6 . 5 Narayani suffered from the outbreak of fever in the village. ☐ **[1 mark]**

0 6 . 6 Ramlal wanted the Doctor to treat Narayani for free. ☐ **[1 mark]**

0 6 . 7 Ramlal threatened the Doctor because his medicine did not cure Narayani. ☐ **[1 mark]**

7

Turn over ▶

Do not write outside the box

0 7 **Hotel reviews**

You are planning a holiday to Bangladesh and read these hotel reviews online.

Lipi	সাগরের একেবারে কাছে আমার হোটেলটা থাকায় রুম থেকে সাগরে সূর্যডোবা দেখতে ভালো লাগতো। বন্ধুদের সাথে তীরে হেঁটে বেড়ানোও বেশ উপভোগ করতাম।
Lorna	আমার রুমটা সাজানো ও পরিষ্কার থাকলেও রেস্টুরেন্টের খাওয়া-দাওয়া ছিলো একদম বাজে। তাই বাইরে গিয়ে বেশিদামে খাবার কিনে খেতে হতো।
Shuvo	যে হোটেলে আমি বুকিং দিয়েছিলাম সেটা আমি পাইনি। তাই শহর থেকে দূরে একটা পুরনো হেটেলে আমাকে উঠতে হলো। সেখান থেকে শহরে হেঁটে আসতে আমার খুব কষ্ট হতো।

What do the reviewers think about the hotels?

For a **positive** opinion, write **P**.

For a **negative** opinion, write **N**.

For a **positive and negative** opinion, write **P+N**.

0 7 . 1 Lipi

[1 mark]

0 7 . 2 Lorna

[1 mark]

0 7 . 3 Shuvo

[1 mark]

3

Do not write outside the box

0 8 **Social issues**

Read Tania's blog about problems in her city.

আমার শহরে অনেক গরিব, গৃহহীন আর বেকার লোকজন আছে। তারা টাকাপয়সা চেয়ে জনসাধারণকে বিরক্ত করছে। তাছাড়া তাদের থাকার কোনো জায়গা নেই বলে তারা রেল স্টেশনে অথবা পার্কে ঘুমায়।

রবিবার আমি একটি চায়ের দোকানে কাজ করি। এসব লোকজন যখন সেখানে চা-নাশতা খেতে আসে আমি তাদের সাথে কথা বলি। তাদের মধ্যে কেউ কেউ বেশ ভদ্র। মাঝেমধ্যে তারা নিজ নিজ সমস্যার কথাও আমাকে জানাতে চায়।

তানিয়া

Answer the following questions in **English**.

0 8 . 1 What social issues are there in Tania's city? Give **two** details.

[2 marks]

1 ____

2 ____

0 8 . 2 Where do people spend the night? Give **one** detail.

[1 mark]

____

0 8 . 3 How does Tania help these people? Give **one** detail.

[1 mark]

____ 4

Turn over for Section B

Do not write outside the box

Section B

Questions and answers in **Bengali**.

Answer **all** questions in the spaces provided.

0 9 **পরিবার**

তোমার বাঙালি বন্ধুর পরিবারের কথা তুমি ব্লগে পড়ছো ।

নানা আমার সবচেয়ে প্রিয় । তিনি বেশ দয়ালু এবং বুদ্ধিমান । আমার ভাই অলস হলেও মিশুক । তবে আমার খালা উদার । তিনি দেখতেও খুব সুন্দরী ।

এখানে পরিবারের লোকজনের কোন **তিনটি** গুণের কথা বলা হয়েছে?

A	সুখী
B	মিশুক
C	সাহসী
D	দয়ালু
E	চুপচাপ
F	সুন্দরী

প্রতিটি বাক্সে ঠিক **অক্ষরটি** লেখো ।

☐ ☐ ☐

[3 marks]

3

Do not write outside the box

1 0 **ছায়াছবি**

একটি ছায়াছবি সম্পর্কে এই লেখাটি তুমি ফেইসবুকে পড়ছো ।

ছায়াছবিটি একজন তরুণ ও তরুণীর ভালোবাসার গল্প । গল্পটি কৌতুকে ভরা । এছাড়াও অভিনেতাদের নতুন নতুন আকর্ষণীয় গানের জন্য ছায়াছবিটি সবাই উপভোগ করেছে ।

ওপরের লেখায় নিচের কোন **তিনটি** বিষয়ের কথা বলা হয়েছে?

A	হাসির
B	ভয়ের
C	গানের
D	মারামারির
E	পরিবারের
F	প্রেমের

প্রতিটি বাক্সে ঠিক **অক্ষরটি** লেখো ।

☐ ☐ ☐

[3 marks]

3

Turn over for the next question

Do not write outside the box

1 1 **একটি বিশেষ দিন**

তোমার বাঙালি বন্ধু তোমাকে তার বিশেষ দিন সম্পর্কে ব্লগে লিখেছে ।

গত রবিবার আমার বয়স [ ] হয়েছিলো । ঐদিন [ ] সবাই মিলে অনেক [ ] করেছি । বাবা আমাকে একটা ডিজিটাল [ ] দিয়েছেন । ওটা আমার সময় দেখতে কাজে লাগবে ।

কামাল

নচের তালিকা থেকে ঠিক শব্দের অক্ষরটি খালি বাক্সে লেখো ।

A	আনন্দ
B	বয়স
C	ষোলো
D	ঘড়ি
E	পরিবারের
F	মেলামেশা
G	পুতুল
H	বন্ধু

[4 marks]

4

Do not write outside the box

Turn over for the next question

DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED

Do not write outside the box

1 2 বেড়ানোর জায়গা

সুনির্মল বসুর 'উস্রি নদী' গল্পের অংশবিশেষ তুমি পড়ছো ।

গিরিডি শহরের একপ্রান্ত দিয়ে বয়ে চলেছে মাঝামাঝি আকারের পাহাড়ী উস্রি নদী । নদীর তীরে অসংখ্য শালগাছ । নদীর ওপারে কয়েকটি পাহাড় । নদীটি কিছুদূর গিয়ে একটা পাহাড় বেয়ে নীচে আছড়ে পড়ে একটি চমৎকার ঝরনার সৃষ্টি করেছে ।

এই উস্রিকে আমরা বিচিত্র রূপেই দেখেছি । গ্রীষ্মে দেখেছি তার জলহীন শুকনো রূপ । একটি ক্ষীণ ধারা নিয়ে সাদা বালুরাশির মধ্য দিয়ে নদীটি নিজের অস্তিত্ব বজায় রেখেছে । তখন সেটা লাফিয়ে পার হওয়া যায় । কিন্তু বর্ষায় এই নদীতে নামে ঘোলা জলের ঢল । সেই জল ঘুরপাক খেতে খেতে ছুটে চলে দুর্বার গতিতে । এই সময় পারাপারের উপায় হলো তারের ঝোলা পুল । পারিশ্রমিকের বিনিময়ে দেহাতীরা লোকজনকে পারাপার করে । আরেকটি সংযোগ হচ্ছে শহর থেকে দূরে রেলের পুল । বছরের অন্যান্য সময় উস্রির তীরে ছোটো-বড়ো সবাই ঝরনা দেখতে আসে, রাতভর আনন্দ করে ।

প্রতিটি বাক্সে ঠিক অক্ষরটি লেখো ।

1 2 . 1 উস্রি নদী বয়ে চলেছে...

A	শহরের পাশ দিয়ে ।
B	শহরের মধ্য দিয়ে ।
C	পাহাড়ের মধ্য দিয়ে ।

[1 mark]

1 2 . 2 উস্রি ঝরনা হলো...

A	কয়েকটি পাহাড়ের মধ্যে ।
B	শালবনের মাঝামাঝি ।
C	পাহাড়ের নীচে ।

[1 mark]

Do not write outside the box

12.3 নদীর ভয়াবহ রূপ দেখা যায়...

A	গরমের সময় ।
B	বর্ষার সময় ।
C	বছরের অন্য সময় ।

[1 mark]

12.4 বর্ষাকালে লোকজন নদী পার হয়...

A	দেহাতীদের সাহায্যে ঝোলা পুল দিয়ে ।
B	জলের ওপর দিয়ে লাফিয়ে লাফিয়ে ।
C	বালুরাশির মধ্যে রেলের পুল দিয়ে ।

[1 mark]

4

Turn over for the next question

Do not write outside the box

1 3 **স্কুলের কাজকর্ম**

স্কুলের কাজকর্ম সম্বন্ধে কয়েকজন ছেলেমেয়ের কথা তুমি বাংলা ব্লগে পড়ছো ।

হেনা:	আগামী বছর আমি অনেক বই পড়বো । গত বছর আমি কম হোমওয়ার্ক করতাম । তবে এখন ভালোভাবে ইংরেজি শিখছি ।
মাহমুদ:	প্রাইমারী স্কুলে থাকতে আমি বন্ধুদের সাথে শুধু খেলাধুলা করতাম । এখন আমাকে লেখাপড়ায় অনেক মনোযোগ দিতে হচ্ছে । তবে হোমওয়ার্কে সাহায্যের জন্য ভবিষ্যতে আমি বিভিন্ন ক্লাবে যোগ দেবো ।
মিনি:	এ বছর আমি বেহালা শিখছি । আমি ভালো গাইতে পারতাম বলে ছোটোবেলায় একটা গানের স্কুলে গিয়েছিলাম । ভবিষ্যতে আমি গান শেখাবো ।

স্কুলের চারটি সঠিক কাজকর্ম লিখে নিচের টেবিলটি পূরণ করো ।

		আগে	এখন	পরে
উদাহরণ:	**হেনা**	হোমওয়ার্ক কম করতো	ইংরেজি ভালো করে শিখছে	বেশি করে বই পড়বে
	মাহমুদ		লেখাপড়ায় বেশি করে মন দিচ্ছে	
	মিনি	গানের স্কুলে গিয়েছিলো		

[4 marks]

4

Do not write outside the box

Section C

Translation into **English**.

1 4 Your Bengali friend has shared the following post on Facebook. Your English friend asks you to translate it into **English** for her.

পরিবারের সাথে ছুটি কাটাতে আমার ভালো লাগে । আমরা সবসময় সমুদ্রতীরে যাই । গত বছর গরমকালে আমার বোন একটি পার্ট-টাইম চাকরী পেয়েছিলো । সেই কারণে তার সাথে আমাদেরকেও বাড়িতে থাকতে হয়েছিলো । সে কখনো সন্ধ্যায় বাইরে যেতে চাইতো না । তাই এই ছুটিটা ছিলো সত্যিই বিরক্তিকর ।

[9 marks]

9

END OF QUESTIONS

Do not write outside the box

There are no questions printed on this page

DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED

Do not write outside the box

Question number	**Additional page, if required. Write the question numbers in the left-hand margin.**

Do not write outside the box

Question number	**Additional page, if required. Write the question numbers in the left-hand margin.**

Copyright information

For confidentiality purposes, all acknowledgements of third-party copyright material are published in a separate booklet. This booklet is published after each live examination series and is available for free download from www.aqa.org.uk.

Permission to reproduce all copyright material has been applied for. In some cases, efforts to contact copyright-holders may have been unsuccessful and AQA will be happy to rectify any omissions of acknowledgements. If you have any queries please contact the Copyright Team.

Copyright © 2021 AQA and its licensors. All rights reserved.